

DIN EN 60704-2-1

ICS 17.140.20; 97.080

Einsprüche bis 2013-09-01
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN 60704-2-1:2001-12

Entwurf

**Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission –
Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Staubsauger
(IEC 59F/228/CDV:2013);
Deutsche Fassung FprEN 60704-2-1:2013**

Household and similar electrical appliances –
Test code for the determination of airborne acoustical noise –
Part 2-1: Particular requirements for vacuum cleaners
(IEC 59F/228/CDV:2013);
German version FprEN 60704-2-1:2013

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2013-07-01 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an dke@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (Hausanschrift: Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 14 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE
Normenausschuss Akustik, Lärminderung und Schwingungstechnik (NALS) im DIN und VDI

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung des europäischen Dokuments FprEN 60704-2-1:2013 „Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission – Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Staubsauger“ (Entwurf in der Umfrage) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Die Internationale Elektrotechnische Kommission (IEC) und das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) haben vereinbart, dass ein auf IEC-Ebene erarbeiteter Entwurf für eine Internationale Norm zeitgleich (parallel) bei IEC und CENELEC zur Umfrage (CDV-Stadium) und Abstimmung als FDIS (en: Final Draft International Standard) bzw. Schluss-Entwurf für eine Europäische Norm gestellt wird, um eine Beschleunigung und Straffung der Normungsarbeit zu erreichen. Dem entsprechend ist das internationale Dokument IEC 59F/228/CDV:2013 „Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise – Part 2-1: Particular requirements for vacuum cleaners“ unverändert in den Entwurf FprEN 60704-2-1:2013 übernommen worden.

Das internationale Dokument wurde vom TC 59 „Performance of household and similar electrical appliances“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet.

Bei der Abstimmung zu dem Europäischen Schluss-Entwurf bei CENELEC und dem Internationalen Schluss-Entwurf bei IEC [Final Draft International Standard (FDIS)] sind jeweils nur „JA/NEIN“-Entscheidungen möglich, wobei „NEIN“-Entscheidungen fundiert begründet werden müssen. Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 513.7 „Bodenbehandlungsgeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60704-2-1:2001-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Ein Verfahren zur Messung der Luftschallemission von Staubsaugern, die auf harten Böden betrieben werden, wurde aufgenommen.

**Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission –
Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Staubsauger**

Inhalt		Seite
Einleitung		2
1 Anwendungsbereich und Zweck		3
2 Normative Verweisungen		3
3 Begriffe und Definitionen		4
4 Messverfahren und akustische Umgebung		5
5 Messgeräte		5
6 Betrieb und Aufstellung der zu prüfenden Geräte		6
7 Messung der Schalldruckpegel		9
8 Berechnung der Schalldruckpegel und Schallleistungspegel		9
9 Aufzuzeichnende Angaben		9
10 Ergebnisbericht		9
Anhang A (informativ) Normmesstisch		12
Bilder		
Bild 101 – Gerät mit unmittelbar angeschlossener Saugdüse		10
Bild 102 – Gerät mit über Schlauch und Verlängerungsrohr angeschlossener Saugdüse		11

Einleitung

Die in diesem Teil 2-1 festgelegten Messbedingungen bieten ausreichende Genauigkeit für die Bestimmung der Geräuschemission und den Vergleich von Messungen verschiedener Prüflaboratorien und bilden weitestmöglich den praktischen Gebrauch von Staubsaugern nach.

Es wird empfohlen, die Bestimmung der Geräuschpegel als Teil eines umfassenden Prüfverfahrens zu betrachten, das viele Aspekte der Eigenschaften und des Betriebsverhaltens von Staubsaugern berücksichtigt.

ANMERKUNG Wie in der Einführung zu IEC 60704-1 erwähnt, befasst sich diese Prüfung nur mit Luftgeräusch.

1 Anwendungsbereich und Zweck

Es gilt dieser Abschnitt des Teiles 1, ausgenommen Folgendes:

1.1 Anwendungsbereich

1.1.1 Allgemeines

Ersatz:

Die besonderen Anforderungen gelten für Staubsauger (einschließlich deren Zubehörteile und deren Bauteile) für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.

Diese Norm gilt für elektrische Staubsauger bei trockenen Betriebsbedingungen. Einige Zusätze oder Änderungen für Staubsauger für den Betrieb unter Nassbedingungen sind in Beratung.

Die vorliegende Norm gilt nicht für Staubsauger für industrielle oder gewerbliche Zwecke.

1.1.2 Geräuscharten

Ersatz:

ISO 3743-1, ISO 3743-2 und ISO 3744 können für die Messung der Geräuschemission von Staubsaugern angewendet werden.

1.1.3 Größe der Geräuschquelle

Ersatz:

Das in ISO 3744 festgelegte Verfahren ist für Geräuschquellen beliebiger Größe anwendbar. Bei der Anwendung von ISO 3743-1 und ISO 3743-2 sollte darauf geachtet werden, dass die maximale Größe des zu prüfenden Staubsaugers die Anforderungen erfüllt, die in 1.3 von ISO 3743-1 und ISO 3743-2 festgelegt sind.

1.2 Zweck

Ergänzung:

Die vorliegende Norm beschreibt die Bestimmung der Geräuschemission von Staubsaugern unter üblichen Betriebsbedingungen auf Teppich- und Hartböden nach IEC 60312-1, Ausgabe 1.0, 4.6. Für die Konditionierung vor jeder Prüfung siehe 4.7.

Anforderungen an die Angabe der Geräuschemissionswerte sind nicht im Anwendungsbereich dieser Norm.

ANMERKUNG Zur Bestimmung und Überprüfung der in den Produktspezifikationen angegebenen Geräuschemissionswerte siehe IEC 60704-3.

2 Normative Verweisungen

Es gilt dieser Abschnitt des Teiles 1, ausgenommen Folgendes:

Ergänzung:

IEC 60312-1 Ausgabe 1.0, *Vacuum cleaners for household use – Part 1: Methods of measuring the performance*.